

申請人透過 Pac Hun Yong，未婚，成年人，居於澳門下環街103號，代表 Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas) 於二零零二年四月十二日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據附於聲明書的確認，其身份和權力已經私人公證員 Artur dos Santos Robarts 核實。

第一條

透過本合同，甲方“事後”批准乙方以贈與方式，並根據受一九八九年四月十七日第十六期《澳門政府公報》公佈的第33/SAOPH/89號批示規範的合同所訂條件，以及經一九九九年四月二十一日第十六期《澳門政府公報》第二組公佈的第30/SATOP/99號批示所修訂的合同條件，將一幅以長期租借制度批出、面積698（陸佰玖拾捌）平方米、標示於物業登記局第13612號，位於澳門半島消防隊巷，其上建有9G號樓宇的土地批給所衍生的權利轉讓予丙方。

第二條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條

如有遺漏，本合同受七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

博樂克學士——根據經二月四日第10/91/M號法令通過之《民航局通則》第三條的規定，續訂其民航局主席職位之委任一年，由二零零二年七月十六日起計。

更正

鑑於刊登於二零零二年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第43/2002號運輸工務司司長批示中文文本有一錯誤，現作出更正。因此：

序言部份第二點：

原文為：“……在地圖繪製暨地籍局於二零零一年八月三日發出的第5533/1997號地籍圖上以字母‘A’標示，但……”

presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 12 de Abril de 2002, assinada por Pac Hun Yong, solteira, maior, residente em Macau, na Rua da Praia do Manduco, n.º 103, representante das Filhas de Maria Auxiliadora (Irmãs Salesianas), qualidade e poderes verificados pelo Notário Privado Artur dos Santos Robarts, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

Pelo presente contrato o primeiro outorgante autoriza a *posteriori* a transmissão, por doação, do segundo outorgante para o terceiro outorgante, dos direitos resultantes da concessão, por aforamento, do terreno descrito na CRP sob o n.º 13 612, com a área de 698 m² (seiscentos e noventa e oito metros quadrados), situado na península de Macau, na Travessa dos Bombeiros, onde se encontra construído o prédio n.º 9-G, nas condições estipuladas no contrato titulado pelo Despacho n.º 33/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, de 17 de Abril de 1989, revisto pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 30/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999.

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2002:

Licenciado Rui Alfredo Balacó Moreira — renovada a nomeação, pelo período de um ano, como presidente da Autoridade de Aviação Civil de Macau, nos termos do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, a partir de 16 de Julho de 2002.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão, na versão chinesa, no que diz respeito ao Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2002, II Série, de 29 de Maio, procede-se à sua rectificação. Assim:

No n.º 2 da parte preambular:

Onde se lê: «...encontra-se demarcado na planta n.º 5 533/1997, emitida a 3 de Agosto de 2001, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), e não...»

應改為：“……在地圖繪製暨地籍局於二零零一年八月三日發出的第5533/1997號地籍圖上定界，但……”。

二零零二年六月四日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年六月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 韋子倫

deve ler-se: «...encontra-se demarcado na planta n.º 5 533/1997, emitida a 3 de Agosto de 2001, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), e não...».

4 de Junho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零二年五月六日的批示：

許鑽儀、陳慕儀、陳頌欣、江暹珍及黃廣超——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零二年六月三日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等高級技術員，為期六個月。

二零零二年六月六日於審計署

首席審計師 高展鵬

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零二年六月六日議決：

根據十二月四日第11/2000號法律第二十四條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，並經同月同日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在五月二十二日第21/2002期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中，分別排名第一及第二的應考人黎建明及陳偉林，二等資訊技術員，及分別排名第一及第二的應考人詹慶怡及梁慶欣，二等資訊督導員，現分別獲確定委任於本部門資訊人員組別，首兩位為第一職階一等資訊技術員，其餘兩位為第一職階一等資訊督導員，以填補十二月四日第11/2000號法律附表一的空缺。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 6 de Maio de 2002:

Hoi Chun I, Chan Mou Yee, Chan Chung Yan, Kong Chim Chan e Wong Kuong Chio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2002.

Comissariado da Auditoria, aos 6 de Junho de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Junho de 2002:

André Lai aliás Lai Kin Meng, e Chan Wai Lam, técnicos de informática de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, Chim Heng I e Leong Heng Ian aliás Ana Leong, assistentes de informática de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros, e assistentes de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, para os seguintes, da carreira de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro.